



se2009.eu

## Promemoria

2009-11-09

**Sveriges ordförandeskap  
i Europeiska unionen**

ss Peter Honeth

*Internationella sekretariatet*

*Ämnesråd*

*Peter Johansson*

### **Kommenterad dagordning för Rådsmötet Utbildning, ungdom och kultur den 26-27 november**

---

#### UTBILDNING

3. Fortbildning för lärare och skolledare
  - Antagande av rådets slutsatser  
15098/09 EDUC 166 SOC 631  
[Offentlig debatt i enlighet med artikel 8.3 i rådets arbetsordning  
(på förslag av ordförandeskapet)]

#### ***Tidigare behandling i EU-nämnden***

Lärares utbildning, kompetens och fortbildning har behandlats tidigare i EU-nämnden. Senast inför antagande av slutsatser om lärarutbildning under det PT ordförandeskapet november 2007. Dessa slutsatser är en fördjupning av ämnet med fokus på lärarnas professionella utveckling. Slutsatserna tar också ett första steg i att initiera en diskussion på europeisk nivå om skolledarnas betydelse i detta sammanhang.

#### ***Bakgrund och innehåll***

Lärares kompetens och lärande är enligt omfattande forskning avgörande för en utbildning som ger goda resultat och skapar en bra lärandemiljö. Lärares utbildning, men i hög grad också deras yrkesintroduktion, fortbildning och erfarenheter i stort, är det som skapar denna lärarkompetens. De lokala utbildningsinstitutionerna utgör lärande miljöer också för personalen och därmed är ledningen av lärares arbete central. Viktiga frågor att hantera blir t.ex.: Hur kan vi på europeisk nivå samarbeta för att stärka kompetensen hos Europas lärare så att våra elever får så goda resultat som möjligt och i förlängningen kan bidra till en god samhällsutveckling såväl nationellt som internationellt? Hur är lärare rustade för den verklighet som de möter och hur kan vi gemensamt bidra till att de har den kompetens som krävs för att våra utbildningsinstitutioner ska kunna utvecklas i takt med omvärlden? Rådsslutsatserna fokuserar på hur man i medlemsländerna och gemensamt i

EU-samarbetet kan stimulera utvecklingen av lärares kompetens och lärande.

### ***Svensk ståndpunkt***

Lärares kompetens och professionella utveckling är prioriterat för regeringen. Attraktionskraften för yrket behöver förbättras. Det är viktigt att i detta sammanhang också lära av andra länder, utbyta erfarenheter och goda exempel. På europeisk nivå finns det möjlighet att stödja lärares kompetensutveckling genom bland annat ökad mobilitet och gemensamma projekt. Regeringen välkomnar och stödjer dessa slutsatser.

4. Utbildning för barn med invandrabakgrund
- Antagande av rådets slutsatser
  - Riktlinjedebatt
    - 14353/09 EDUC 153 SOC 590 MIGR 99
    - 15489/09 EDUC 177 SOC 663 MIGR 105
- [Offentlig debatt i enlighet med artikel 8.3 i rådets arbetsordning (på förslag av ordförandeskapet)]

### ***Tidigare behandling i EU-nämnden/Riksdagen***

Frågan om invandrabarns utbildning och förutsättningar för densamma har ej tidigare behandlats i ministerrådet. För regeringen och riksdagen är detta inte en ny fråga då båda instanser bidragit med sina respektive synpunkter i den konsultationsprocess som följde KOM publicering av Grönboken om migration och utbildning sommaren 2008. Det är däremot en ny fråga för EU-nämnden.

### ***Bakgrund och innehåll***

Utgångspunkten för dessa slutsatser var en uppmaning från Europeiska rådet i mars 2008 där förbättringen av resultaten för barn med invandrabakgrund (det fattas något i meningen) efterfrågades. Denna uppmaning följdes efter ett par månader av publiceringen av en grönbok på detta tema. Under hösten 2008 genomfördes en konsultation där regeringen och riksdagen lämnade sina synpunkter. Den omfattande konsultationen ledde under våren fram till en sammanfattande rapport som i sin tur legat till grund för ordförandeskapets utarbetande av slutsatser. Medlemsländerna har och står inför samma problem när det gäller att hitta bra arbetsmetoder för att på ett bra sätt integrera barn med invandrabakgrund i undervisningen. Trots ämnets känslighet för flera medlemsländer har ordförandeskapet lyckats nå enighet i slutsatsernas utformning.

### ***Svensk ståndpunkt***

Regeringen anser att detta är en viktig fråga. Framför allt så lyfter slutsatsernas innehåll upp frågor som är relevanta för den nationella utbildningspolitiken men också behovet av erfarenhetsutbyte och diskussion på europeisk nivå välkomnas. Regeringen stödjer utkastet till slutsatser.

5. Meddelanden från rådet (utbildning, ungdom och kultur) på utbildningsområdet, som ett bidrag till diskussionen om Lissabonstrategin efter 2010
- Antagande  
15465/09 EDUC 175 SOC 659  
[Offentlig debatt i enlighet med artikel 8.3 i rådets arbetsordning (på förslag av ordförandeskapet)]

***Tidigare behandling i EU-nämnden***

Lissabonprocessen och de sektorsvisa inspelen till toppmötena är ett återkommande årligt tema i rådsarbetet och så även för EU-nämnden. Senaste återkopplingen skedde den 13 februari i år inför ministermötet den 16 februari.

***Bakgrund och innehåll***

Med anledning av att diskussionen om en fortsättning av Lissabonprocessen efter 2010 dragit igång så kommer ett flertal inspel till ER från de rådskonstellationer som är mest berörda, däribland utbildningsministerrådet. Detta korta inspel får ses som ett första bidrag till en framtida mer fördjupad diskussion om Lissabonprocessens framtida innehåll.

***Svensk ståndpunkt***

Regeringen anser att de prioriterade frågor som ordförandeskapet valt att lyfta fram i meddelandet till ER väl speglar våra egna prioriteringar och det är särskilt tillfredsställande att ordförandeskapet lyft upp frågan om lärares professionella utveckling. Regeringen ställer sig bakom meddelandet.

6. Utveckla utbildningens roll i en väl fungerande kunskapstriangel
- Antagande av rådets slutsatser  
14344/09 EDUC 152 SOC 589 RECH 320 COMPET 415  
[Offentlig debatt i enlighet med artikel 8.3 i rådets arbetsordning (på förslag av ordförandeskapet)]

***Tidigare behandling i EU-nämnden***

Även detta tema är starkt förknippat med den politiska dagordningen i Lissabonprocessen. Temat togs för första gången upp i samband med ER i mars 2007. Trots det får det anses att detta är första gången temat specifikt blir föremål för rådsslutsatser i ministerrådet.

***Bakgrund och innehåll***

Insatser för att stärka kunskapstriangeln har stor betydelse för den moderniseringsprocess som de europeiska universiteten genomgår. En sådan process kan bidra till stärkta lärosäten, ökad konkurrenskraft inom näringslivet och samhällelig utveckling generellt. Ökade krav ställs på att universiteten ska ägna sig åt sambanden mellan såväl utbildning som forskning och innovation. Detta kräver en förändrad syn på lärosätena och utgör en viktig del i en moderniseringsprocess som kommit olika långt i

olika länder i Europa. Till stöd för denna utveckling är samordnade insatser nödvändiga såväl på nationell nivå som på EU-nivå, bland annat genom en stärkt samverkan mellan policies på de tre områdena som ingår i kunskapstriangeln. Frågan om kunskapstriangeln är aktuell också genom Europeiska unionens beslut att inrätta ”European Institute of Innovation and Technology”. Slutsatserna tar specifikt upp utbildningens roll i kunskapstriangeln.

### ***Svensk ståndpunkt***

***Det är angeläget att samtliga delar i triangeln uppmärksammas. Regeringen*** välkomnar därför dessa slutsatser som på ett bra sätt lyfter upp utbildningens roll i kunskapstriangeln och ställer sig bakom deras innehåll.

7. Mångfald och öppenhet – drivkrafter för hög kvalitet inom den högre utbildningen i Europa
- Kommissionens presentation av rapporten om framstegen i kvalitetssäkring i högre utbildning
  - Riktlinjedebatt  
13682/09 EDUC 144 SOC 542  
15466/09 EDUC 176 COMPET 463 RECH 383  
[Offentlig debatt i enlighet med artikel 8.3 i rådets arbetsordning (på förslag av ordförandeskapet)]

### ***Tidigare behandling i EU-nämnden***

Detta är en diskussionspunkt och har ej tidigare varit föremål för behandling i EU-nämnden

### ***Bakgrund och innehåll***

Under diskussionen på eftermiddagen i rådet kommer kvalitetsfrågorna att stå i fokus. Kvalitetssäkring, transparens i utbildningssystemet och den känsliga frågan om universitetsrankning.

### ***Svensk ståndpunkt***

Regeringen anser att det är viktigt att diskutera kvalitetsfrågorna i en europeisk kontext även de frågor som av flera betecknas som känsliga.

## KULTUR / AUDIOVISUELL POLITIK

8. Främjande av en kreativ generation – att utveckla barns och ungdomars kreativitet och innovativa förmåga genom kulturyttringar och tillgång till kultur
- Antagande av rådets slutsatser  
14453/09 CULT 64  
[Offentlig debatt i enlighet med artikel 8.3 i rådets arbetsordning (på förslag av ordförandeskapet)]

Det svenska ordförandeskapet har föreslagit rådsslutsatser om barn och ungas kreativitet och tillgång till kultur. Avsikten med dessa slutsatser är att föra upp barn och unga-perspektivet som en viktig del i framtida strategier och arbetsprocesser på kultur- och medieområdet.

Rådsslutsatserna lyfter bl.a. fram vikten av samverkan mellan kultur- och utbildningssektorn samt vikten av att kulturinstitutioner interagerar med barn och unga.

Slutsatserna har föreslagits av SE och fått brett stöd bland MS.

Rådspromemoria bifogas.

9. Rådets beslut om Europeiska året för volontärarbete (2011) (R)  
(Kommissionens förslag till rättslig grund: artikel 308 i EG-fördraget)
- Allmän riktlinje  
10940/09 CULT 46 EDUC 111 JEUN 32 SOC 397  
15102/09 CULT 69 EDUC 167 JEUN 52 SOC 673  
15658/09 CULT 70 EDUC 178 JEUN 53 SOC 674  
[Offentlig debatt i enlighet med artikel 8.3 i rådets arbetsordning (på förslag av ordförandeskapet)]

KOM har föreslagit att år 2011 ska utses till Europeiska året för frivilligarbete. Målsättningen är att Europeiska året ska uppmuntra och stödja insatser i medlemsstaterna för att främja frivilligarbete i EU.

Detta skall ske genom utbyte av erfarenheter och goda lösningar, bedrivande av studier och forskning samt spridning av resultatet av dessa, konferenser, evenemang och initiativ för att främja debatter och öka medvetenheten om betydelsen och värdet av frivilligarbete som stimulerar medborgarnas engagemang och för att uppmärksamma de frivilliga och deras organisationers insatser samt informations- och PR-kampanjer för att sprida de viktigaste budskapen.

SE är positivt till insatser på området och välkomnar förslaget om ett europeiskt år för att lyfta frågan om frivilligt arbete.

Rådspromemoria bifogas.

## 10. Mediekompetens i den digitala miljön

- Antagande av rådets slutsatser  
15441/09 AUDIO 47 EDUC 173 COMPET 461  
TELECOM 233 RECH 380

[Offentlig debatt i enlighet med artikel 8.3 i rådets arbetsordning  
(på förslag av ordförandeskapet)]

Det svenska ordförandeskapet har föreslagit att rådet antar rådsslutsatser som välkomnar kommissionens rekommendation om mediekompetens.

Rådsslutsatserna framhåller särskilt vikten av kommissionens arbete med indikatorer för att göra det möjligt att mäta mediekompetensnivån i medlemsstaterna. Som utgångspunkt framhålls de möjligheter den tekniska utvecklingen och medieutvecklingen i stort ger medborgarna och samhället. Samtidigt poängteras att detta också ökar behovet av mediekompetens där olika gruppers olika förutsättningar utnyttjas och utvecklas.

SE har föreslagit slutsatserna som fått starkt stöd av övriga MS.

Rådspromemoria bifogas.

## 11. Digitalisering av kulturellt innehåll i Europa

- Riktlinjedebatt  
15447/09 AUDIO 48 CULT 68 RECH 381 PI 114

[Offentlig debatt i enlighet med artikel 8.3 i rådets arbetsordning  
(på förslag av ordförandeskapet)]

SE har föreslagit en diskussion på rådsmötet om villkoren för elektronisk tillgång till böcker och relaterade dokument. Ämnesvalet skall ses mot bakgrund av de diskussioner om den framtida bokmarknaden som uppkommit med anledning av Googles bokprojekt i USA, där de skannat in stora delar av forskningsbibliotekens samlingar. Själva uppgörelsen mellan Google och rättighetshavarna i USA är dock inte föremål för diskussion vid detta rådsmöte.

Diskussionen avses fokusera på bredare kulturpolitiska frågor som uppkommer i och med att bokmarknaden är på väg in i den digitala tidsåldern. Medlemsstaterna bör vid rådsmötet ges en möjlighet att kommentera hur en eventuell satsning på detta område inom EU bör vara utformad, vilka som är de viktiga problemen och vad som ska prioriteras.

## UNGDOM

12. Förnyade ramar för det europeiska samarbetet på ungdomsområdet (2010–2018)
- Antagande av rådets resolution
  - Riktlinjedebatt
    - 15131/09 JEUN 50 EDUC 169 SOC 633
    - 15452/09 JEUN 51 EDUC 174 SOC 656
- [Offentlig debatt i enlighet med artikel 8.3 i rådets arbetsordning (på förslag av ordförandeskapet)]

### *Tidigare behandling i EU-nämnden*

8 maj 2009. Det framtida ramverket var då aktuellt som en diskussionspunkt vid rådsmöte den 11 maj.

### *Bakgrund och innehåll*

I det föreliggande utkastet till rådsresolution presenteras ett nytt ramverk för det ungdomspolitiska samarbetet för perioden 2010-2018 innehållande mål, metoder och tidsplan. Resolutionen tar sin utgångspunkt i kommissionens meddelande ”En EU-strategi för ungdomar – Satsa på ungdomars egna möjligheter, en förnyad öppen samordning för ungdomsfrågor”, från den 27 april 2009. Meddelandet grundar sig i sin tur på utvärderingar av hela ungdomssamarbetet sedan 2001 i samtliga MS, samt konsultationer med ungdomar och experter på ungdomsområdet.

I anslutning till antagandet av, och med utgångspunkt i resolutionen, planeras också antagande av ett kort meddelande till Europeiska rådets möte i december, om vikten ett fortsatt ungdomsperspektiv i post-Lissabonprocessen. Efter antagandet av resolutionen har ordförandeskapet föreslagit en diskussion om det framtida samarbetet utifrån det bifogade diskussionsunderlaget. Ungdomsministrarna inbjuds att utveckla sina tankar kring vilka konkreta resultat de skulle önska se på lång sikt av samarbetet och vad de ser som de första viktiga stegen för att implementera det nya ramverket.

### *Svensk ståndpunkt*

Regeringen anser att det ungdomspolitiska samarbetet i EU tillför ett tydligt mervärde för utvecklingen av ungdomspolitiken i EU:s medlemsstater och att det därmed bidrar till att förbättra ungas levnadsvillkor i Europa. Att satsa på unga, inte minst mot bakgrund av den ekonomiska krisen, är viktigt både för unga själva och för en hållbar utveckling och tillväxt i EU. Regeringen ser därför positivt på att det nu antas en resolution om ett förbättrat och mer effektivt framtida samarbetet från 2010.

- Rådsresolutionen och diskussionsunderlaget bifogas, liksom en råds-PM.

## 13. Övriga frågor

- a) Genomförandet av handlingsprogrammet Utbildning 2010: rådets och kommissionens gemensamma delrapport 2010
  - Föredragning av kommissionen

Detta är den sista rapporten som KOM och rådet gemensamt beslutar om under ramverket av den så kallade ”utbildning 2010” processen. Dessa rapporter avlämnas vart annat år som ett summering av konkreta åtgärder som vidtagit i MS och på europeisk nivå. Rapporten innehåller också omfattande statistisk material om utvecklingstendenser.

- b) Google-böcker
  - Information från kommissionen  
15109/09 AUDIO 43 CULT 73 RECH 364 PI 119
- c) Digitalisering av biografier i Europa
  - Information från den franska delegationen  
15810/09 AUDIO 49 CULT 71 RECH 400 PI 117
- d) Att förbättra ställningen för förläggare som ger ut böcker på språk som talas av få personer
  - Information från den slovenska delegationen  
15813/09 CULT 72
- e) Brev från kommissionsledamoten Viviane Reding om protokollet om ändring av Europarådets konvention om gränsöverskridande television
  - Begäran från den österrikiska delegationen  
15814/09 AUDIO 50 TELECOM 238 CONSOM 212 PI  
118
- f) Det tillträdande ordförandeskapets arbetsprogram
  - Information från den spanska delegationen